

桃園國際機場

飛·行季刊

TAOYUAN Airport Review



桃園機場開航 45 週年

創造 8.2 億人次的飛行感動

45 Years of Aviation Excellence

Creating 820 Million Heartfelt Journeys

Taoyuan Airport
45th Anniversary



No. 12
2024.05

出版機關：桃園國際機場股份有限公司
Publishing Agency: Taoyuan International
Airport Corporation Ltd.
發行人：楊偉甫
Publisher: Yang Wei-fuu

總編輯：范孝倫
Editor in Chief: Fan Hsiao-lun
編輯委員會主席：余崇立
Chairman of Editorial Board: Yu Chong-li

編輯團隊：公共事務暨行銷處
Editorial Board: Public Affairs & Marketing Department
企劃製作：集思創意顧問股份有限公司
Edited and Designed by Artek Creative Consultants, Inc.

版權所有 翻印必究
本刊圖文非經同意不得轉載
All rights reserved. Reprint as a whole or in part only with
written permission of publisher

桃園國際機場公司發行 季刊
A Quarterly Newsletter of Taoyuan
International Airport Corporation

不斷向前，努力追求卓越 Strive for Improvement, Strive for Excellence



本期要覽 Table of Contents

序 Foreword

- 01 不斷向前，努力追求卓越
Strive for Improvement, Strive for Excellence

話 機場 TTIA Topics

- 桃園機場 45 週年慶
Taoyuan Airport 45th Anniversary
- 02 開航 45 週年 創造 8.2 億人次的飛行感動
45 Years of Aviation Excellence
Creating 820 Million Heartfelt Journeys
- 04 開航 45 週年特展 風起之後，航向世界
Special Exhibition for the 45th Anniversary
The Wind Rises: TTIA's Ascent to the World
- 06 與在地社區共好 為精彩職籃職棒比賽加油
Fostering Mutual Prosperity by Supporting Local Sports
- 營運新訊 Operations News
- 07 創新趨勢 智慧洗手間大人氣
Innovative Trends
Smart Restrooms Gain Popularity Among Travelers
- 營運線上
Operational Statistics



本刊採用 FSC™ 永續林業驗證紙張及
無毒大豆油墨印製，期為環保盡一份心力
To make an effort to environmental protection, this newsletter
uses FSC™ certified paper and was printed with soy ink.



E-Book

本書電子版同時登載於
桃園國際機場官方網站
An e-book publication is available
on the Taoyuan International Airport
official website.

談 桃機 Talking TTIA

- 機場動態 Airport in Motion
- 08 第三航廈工程持續推進 航站北路全面通車
Terminal 3 Construction Continues
Hangshan North Road Fully Opened
- 10 絢爛的守護神 機場航空地面燈光
The Guardians of Light
TTIA's Aeronautical Ground Lighting
- 11 從「心」孕育綠地球「童顏童芋」認識永續機場
Cultivating a Greener Earth from the Heart
Airport Goes Green with Children's Day Celebration
- 飛常廣告 Aviation Spotlights
- 12 麵麵俱到 挑動愛麵族的味蕾
Noodles Galore
Tempting the Palates of Noodle Lovers

看 更好的天空 Looking at a Better Sky

- 地方創生 Regional Revitalization
- 14 從在地到國際「未來大人物餐桌計畫」國門策展
From Local to Global
Aces' Future Dining Table at the National Gateway
- 特別報導 Special Reports
- 15 好久不見！空巴大白鯨及日航全貨機重返桃園機場
Welcome Back!
Airbus Beluga & JAL's All-Cargo Aircraft Return to TTIA
- 16 溫馨傳承 好幸運！能夠伴你飛行
A Heartwarming Legacy
How Lucky to Work Alongside You!
- 時空迴廊 Corridor of History
- 17 2007.6.8
A380 全球巡航 首航臺灣拓商機
2007.6.8 A380 on World Tour
Debuting in Taiwan for Business Opportunities
- 2012.5.21
入境大廳啓用 第一航廈全新起飛
2012.5.21 Opening of Arrivals Hall
Terminal 1 Takes Off with a Fresh Look
- 機場藝隅 TTIA Art Corner
- 18 醉人不醉酒 沉浸酒鄉氛圍
In Love, Not Intoxicated:
Diving into the Whiskey Wonderland

在歡慶桃園國際機場開航 45 週年的同時，我們也正歷經大幅度的服務及建設轉換期。航站北路因興建第三航廈封閉數年，2 月全線恢復通車，象徵著新航廈建設邁入另一個里程碑；2024 年 Skytrax 百大機場排名進步，證明所付出努力讓國際看見，但也顯示仍有需精進之處。正如接任時我跟夥伴們設定的目標，必須持續向前才能不被淘汰。

首先在最重要的空側營運及安全提升層面，身為全臺唯一無宵禁 24 小時營運的機場，桃園機場導入新科技，確保跑滑道燈光運作能完全符合航機起降的導引功能，並達到零事故、零職災的高標準，這套航空地面燈光系統維護管理更因此榮獲行政院公共工程金質獎—公共設施維護管理獎最高榮譽「特優」肯定。

在建置整合平臺、提升協作效能方面，亦頗有斬獲，連續兩年以新版「機場協調整合決策 (A-CDM) 系統」、「機場數位資訊整合平臺 (ADIP)」獲得智慧運輸獎肯定；即時清潔、除臭的智慧管理洗手間方案，則是二度獲得日本廁所協會未來賞及人氣獎。

機場的永續治理不僅要從科技面思考，更要從「人」的感受出發，因此機場公司透過傾聽員工、旅客、鄰近社區的心聲，作為決策及服務參考。為了體貼航迷，特別在空中巴士 A300-600ST 大白鯨抵臺過夜時，提前於清晨四點半開放觀景臺供航迷欣賞拍攝其英姿；也以提供職棒門票為獎勵，鼓勵員工減碳，希望大家維持健康體魄，同時促進與員工、機場大聯盟夥伴、鄰近社區到整體產業及社會共榮共好，實踐永續使命。✈️

Taiwan Taoyuan International Airport (TTIA) is undergoing significant transitions in service and construction as we celebrate its 45th anniversary. The reopening of Hangshan North Road in February, previously closed for years due to Terminal 3 construction, marks a new milestone in the new terminal's progress. The advancement in the 2024 Skytrax World Airport Awards ranking reflects our efforts to gain international recognition but also points out areas for improvement. Following the goals I set with our partners upon taking on this role, we must strive to move forward or risk falling behind.

To bolster airside operations and enhance safety, TTIA, as the only airport that operates 24 hours a day without curfew restrictions in Taiwan, has introduced new technologies to ensure that runway lighting functions precisely as needed for aircraft takeoffs and landings, maintaining a remarkable standard of zero accidents and zero occupational injuries. The airport's exceptional maintenance management of this aviation ground lighting system has earned it the highest recognition—the "Supreme Award" for Public Facility Maintenance and Management in Executive Yuan's Public Construction Golden Quality Awards.

Significant achievements have also been made in terms of building an integrated platform and enhancing collaboration efficiency. For two consecutive years, TTIA has been recognized with the ITS Taiwan Award for its new Airport-Collaborative Decision Making (A-CDM) and the Airport Digital Information Platform (ADIP), respectively. The intelligent restroom management solution, which enables prompt cleaning and deodorization, has also won the "Future Award" and the "Popularity Award" from the Japan Toilet Association for the second time.

Sustainable governance at the airport requires not only technological considerations but also sensitivity to the needs of people. Therefore, Taoyuan International Airport Corporation listens to and observes the needs of employees, passengers, and nearby communities when making strategic decisions. For instance, to accommodate aviation enthusiasts, the airport opened the observation deck as early as four-thirty in the morning before the Airbus A300-600ST Beluga arrived for an overnight stay, allowing them to admire and capture its impressive presence. Additionally, by offering sports event tickets as incentives, the airport hosts employee competitions, encouraging them to maintain a healthy lifestyle while fostering mutual prosperity with employees, Airport Service Alliance partners, neighboring communities, and the wider industry and society, thereby fulfilling our sustainability mission. ✈️

董事長

楊偉甫

Wei-Fuu Yang
Chairman



開航 45 週年 創造 8.2 億人次的 飛行感動

45 Years of Aviation Excellence
Creating 820 Million Heartfelt Journeys

桃園國際機場開航 45 週年，機場公司 2 月 26 日特別與服務大聯盟夥伴，齊聚與第一航廈同時啟用的 B8 候機室，回顧機場發展歷程，也分享傳承喜悅。



中原大學 Eagle 競技啦啦隊以充滿活力與朝氣的表演、精心設計老鷹展翅般的隊形與動作，為桃園機場開航 45 週年慶祝典禮揭開序幕。

通往世界的窗口

行政院長陳建仁、副院長鄭文燦到場共襄盛舉，陳建仁提到，1979 年 2 月 26 日開航以來，在桃園機場 3 萬名員工長期的彼此信任、合作與幫忙之下，以「We are Family」的信念，將旅客當成家人，用心服務，讓世界從桃園機場看見臺灣。

機場公司董事長楊偉甫也表示，桃園機場旅運量從開航當年的 404 萬逐年成長，至 2019 年達到最高峰 4,868 萬人次，累計服務達 8 億 2,000 萬人次，一路走來更以如履薄冰的精神在新冠肺炎疫情、非洲豬瘟流行期間，持續站在國門防疫第一線，同時在服務各國旅客之餘，與在地社區共榮，持續推進機場建設及成長。

現場播放的「飛翔千萬哩 從每一個微笑開始」回顧影片與發展軌跡照片展，讓所有來賓感受到桃園機場在 45 年間的改變，尤其在行政院及交通部的支持與督導之下，桃園機場在疫情期間加速完成南北跑道維修、滑行道更名等修繕工程、成功展開第三航廈與第三跑道建設工程，讓航空城計畫中的蛋黃區持續健全，為國家整體未來發展及躍升奠定基石。

傳承兩代的桃機人

活動現場也有許多「一家都是桃機人」的溫馨片段，例如：馬印航空經理林榮傑、妻子蕭淑芬服務於昇恆昌、女兒林郡嘉任職於台灣天際服務公司，一家人從生活到工作都有相同話題；而已退休的機場公司營運安全處處長黃啓明則有雙胞胎子傳衣鉢，黃健同與黃健全目前分別服務於航務處及維護處，這些象徵著傳承的溫馨小故事，在祝福桃園機場「生日快樂」的時刻，也特別動人。



On February 26th, Taoyuan International Airport Corporation (TIAC) invited partners from the Airport Service Alliance to gather at the B8 boarding lounge, which opened simultaneously with Terminal 1, to celebrate the airport's 45th anniversary. Together, they reflected on the airport's journey of development and rejoiced at its legacy.

With electrifying performances and elaborately choreographed routines that resemble a wing-spreading eagle, the Eagle Cheerleading Team from Chung Yuan Christian University kicked off the celebration of Taiwan Taoyuan International Airport (TTIA)'s 45th anniversary.

Gateway to the World

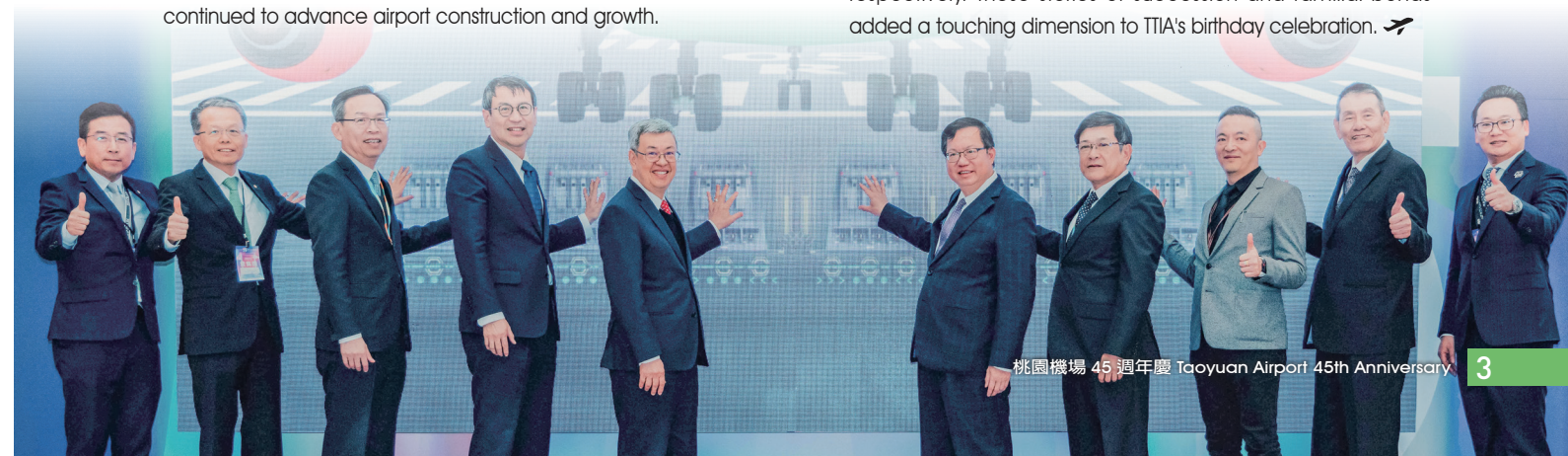
Premier Chen Chien-jen and Vice Premier Cheng Wen-tsan attended the event, recognizing TTIA's endeavors since its opening on February 26, 1979. Over the years, the airport has fostered a culture of trust and cooperation among its 30,000 staff members, who treat passengers like family and provide heartfelt service to showcase Taiwan to the world under the motto "We are Family."

TIAC Chairman Yang Wei-fuu stated that over the past 45 years, TTIA's passenger traffic has steadily increased from 4.04 million in its inaugural year to 48.68 million in 2019, serving a cumulative total of 820 million passengers. Furthermore, the airport has navigated challenges such as the COVID-19 pandemic and African swine fever with the utmost caution, remaining at the forefront of national epidemic prevention. Concurrently, while serving international travelers, it has jointly created shared prosperity with the local community and continued to advance airport construction and growth.

During the event, a video titled "A Thousand Miles Begin with a Smile" and a photo exhibition showcasing the airport's history and development allowed guests to learn about TTIA's transformation over the past 45 years. Especially notable were its accelerated completion of repairs on the runways, renaming of taxiways, and initiation of construction projects for Terminal 3 and the third runway during the pandemic under the support and supervision of the Executive Yuan and the Ministry of Transportation and Communications. These endeavors have contributed to the continued vitalization of the core area of the Taoyuan Aerotropolis.

A Generational Commitment to TTIA

The event also featured heartwarming moments among family members working in TTIA. For instance, the shared experiences among Lin Rong-jie, Manager of Batik Air, his wife Xiao Shu-fen, working for Ever Rich Duty Free, and their daughter Lin Jun-jia, serving in Taiwan Sky Ground Service create common topics both at home and at work. Additionally, Huang Qi-ming, retired Chief of the Operation Safety Department, has passed the torch on to his twin sons, Huang Jian-tong and Huang Jian-quan, who currently serve in the Airside Operations & Management Department and the Maintenance Department, respectively. These stories of succession and familial bonds added a touching dimension to TTIA's birthday celebration.





開航 45 週年特展 風起之後，航向世界

Special Exhibition for the 45th Anniversary
The Wind Rises: TTIA's Ascent to the World

- 走過每一個關鍵年代，桃園國際機場發展的筆路藍縷，留下許多珍貴的歷史照片與精采故事。
- 為了紀念這個特別時刻，桃園機場特地與孫運璿學術基金會合作，在其故居舉辦「航向世界 龍耀 45」特展，邀請民眾一起飛向時空迴廊，欣賞這 45 年間的機場風華。

「1978」與「1979」是臺灣交通史的關鍵數字，也是臺灣陸、空運輸蓬勃發展的分水嶺！1978 年，堪稱臺灣陸運大動脈的中山高速公路全線通車；舊稱中正國際機場的桃園國際機場也在年底完工，並於 1979 年正式開航；此時，臺鐵西部縱貫線電氣化工程也完工營運。這些重大交通建設完成之後，不只南北距離縮短了，就連臺灣與世界的時差也減少了。

時空迴廊記錄發展大事件

當時所有設備皆為亞洲之最佳的桃園機場開航，成為國際航空界盛事，也由於 1967（民國 56）年時任交通部長的孫運璿先生選定桃園機場位址，在完工當年 1978（民國 67）年又就任行政院長，種種因由促成桃園機場與基金會的合作，當年更有目共睹，開站兩天時間湧入 50 萬人次，扶老攜幼來參觀機場的空前盛況。

對於參觀特展的民眾來說，這些從志工們口中娓娓道來的小故事，搭配著一幀幀老照片，讓桃園機場開航至今的重要大事件，都顯得更加立體鮮活，當年沒有前輩的種樹，就沒有現在樹下努力發展的桃園機場，更彷彿親身參與每一次展翼起飛的時刻。

互動體驗區超吸睛、網美打卡點受歡迎

特展現場最熱門的就是互動體驗區了，有的孩子等不及志工解說，就自己嘗試從自助報到機（CUSS）列印出登機證，還搶著跟爸媽說：「和機場印出來的一樣耶！」也有的孩子在問答板之前翻牌，玩起了問答遊戲，笑鬧得很開心。

連接著自助報到機的自助行李託運服務（SBD）及自動查驗通關系統（e-Gate）等設備，真實到彷彿是迷你版的登機報到櫃檯和證照查驗區，讓人不禁在心中吶喊，「我又想出國啦！」機場公司也貼心地將一整排飛機座椅搬來現場，讓還沒買票的民眾搶先乘坐打卡，想像自己正在 12,000 英尺的高空中飛行。



- Having persevered through pivotal eras, the development of Taiwan Taoyuan International Airport (TTIA) has left behind many precious historical photographs and fascinating stories. To commemorate this special moment, TTIA has collaborated with the Sun Yun-Suan Foundation to curate a special exhibition, "Dragon's Ascent: 45 Years as the Gateway to the World," at Mr. Sun's former residence. The public is invited to travel through the corridors of time and space, admiring the airport's splendor over the past 45 years.

1978 and 1979 stand out as pivotal years in Taiwan's transportation history and a watershed in the expansion of both land and air transport. In 1978, the Sun Yat-sen Freeway, a central artery of Taiwan's land transportation, was fully opened to traffic. TTIA, formerly known as Chiang Kai-shek International Airport, wrapped up its construction towards the year's end and officially commenced operations in 1979. Concurrently, the electrification of the Western Trunk Line of Taiwan Railway was finalized and put into service. These substantial transportation advancements bridged the gap between Taiwan's north and south regions and reduced travel time between Taiwan and the rest of the world.

Time Corridor: Chronicling TTIA's Major Events

The opening of TTIA, with state-of-the-art facilities unrivaled in Asia at the time, marked a pivotal moment in the global aviation industry. Mr. Sun Yun-suan, who served as the Minister of Transportation and Communications in 1967 when he personally selected the airport's site, became the Premier in 1978, coinciding with its completion. These circumstances laid the groundwork for collaboration between TTIA and the Sun Yun-Suan Foundation. The sight of half a million visitors flocking to the airport over two days for its grand opening was unprecedented, attracting people of all ages who came to marvel at its splendor.

TTIA owes much of its success to the efforts of those who came before us. The stories shared by volunteers, along with old photographs, vividly depict the airport's major milestones since its inception, giving visitors a sense of participation in these critical moments.

Fun Interactive Zone & Instagrammable Space

The interactive zone is undoubtedly the most popular part of the exhibition. Some kids couldn't wait for volunteers to explain before rushing to print their boarding passes from the Common Use Self-Service (CUSS) kiosk, excitedly informing their parents, "It's just like the ones from the airport!" Others are having a blast with the Q&A quiz board.

Next to the CUSS kiosk, one will find equipment for the Self-service Baggage Drop (SBD) and the automated immigration clearance system (e-Gate). They resemble a miniature version of the check-in counter and passport inspection area, creating a realistic experience that ignites one's desire to travel again. To enhance the experience, a row of airplane seats has been set up on-site, allowing visitors to imagine themselves soaring at 12,000 feet above ground level before even purchasing their flight tickets.

「航向世界 龍耀 45」特展 Special Exhibition : Dragon's Ascent : 45 Years as the Gateway to the World

孫運璿科技·人文紀念館 | 臺北市中正區重慶南路二段 6 巷 10 號
No. 10, Lane 6, Section 2, Chongqing South Road, Zhongzheng District, Taipei City

展 期：4 月 16 日起至 8 月 4 日（每週一為休館日）
參觀時間：上午 10 時至下午 5 時

Exhibition Date : April 16 to August 4, 2024
(Closed on Mondays)
Opening Hours : 10:00 - 17:00



與在地社區共好 為精彩職籃職棒比賽加油

Fostering Mutual Prosperity
by Supporting Local Sports

- 為了貫徹永續經營的核心價值，桃園機場在開航 45 週年慶祝活動中，以實際行動關懷在地社區，創造工作、家庭平衡的職場，前進球場為 P. LEAGUE+ 璞園領航猿與中華職棒味全龍加油，支持本土體育發展。
- Following the core value of sustainable management, Taiwan Taoyuan International Airport took practical actions during its 45th anniversary celebrations to care for the local community, foster a work-life balanced workplace, and show support for the Taoyuan Pauian Pilots in the P. LEAGUE+ and the Wei Chuan Dragons in the CPBL at stadiums, contributing to the development of local sports.

機場公司為鼓勵員工力行節能減碳，以多走路、多走樓梯取代搭乘車輛及電梯，設定 10 天 45,000 步的目標，同仁們皆為爭取職棒賽事球票而努力，活動期間共累計超過 800 萬步，降低近 1.2 噸碳排放量，提高淨零排放意識，為地球盡一份心力。

在 4 月 20 日當天，拿到獎勵的員工們，帶著家人、朋友，到天母棒球場一起為味全龍加油。機場公司也邀請桃園市新明國中棒球隊的教練與棒球小將共襄盛舉，讓體壇生力軍感受職業選手現場競技的魄力和感召力。

生活、工作平衡精神好

此外，另一批同仁前進 P. LEAGUE+ 球場，為璞園領航猿與富邦勇士的精采拼鬥，高聲吶喊加油！釋放壓力之後，同仁們再度返回工作崗位時，皆顯得特別精神奕奕，傳承過去 45 年來一貫的專業，為旅客和各駐站單位服務。



To encourage energy-saving and carbon reduction, Taoyuan International Airport Corporation (TIAC) motivated its employees to walk and take stairs instead of vehicles and elevators, setting a goal of achieving 45,000 steps in 10 days with the incentive of winning tickets to baseball games. By the end of the event, participating employees had collectively logged over 8 million steps, reducing nearly 1.2 tonnes of carbon emissions. Their efforts helped raise awareness of the net zero targets and contributed to our planet.

On April 20th, those who successfully obtained the tickets took their families and friends to cheer for the Wei Chuan Dragons at Tianmu Baseball Stadium. TIAC also extended invitations to the coach and players from Hsin Ming Junior High School's baseball team, allowing the young athletes to experience the spirit and convening power of professional players competing live.

Striking a Life-Work Balance

Additionally, another group of employees headed to the P. LEAGUE+ stadium to show support for the matchup between the Taoyuan Pauian Pilots and the Taipei Fubon Braves. After a stress-relieving game, they returned to work feeling rejuvenated and ready to continue providing professional service to passengers and stationed units, maintaining the standard of excellence upheld over the past 45 years.

創新趨勢 智慧洗手間大人氣

Innovative Trends Smart Restrooms Gain Popularity Among Travelers

- 通訊軟體通知響起，桃園機場清潔團隊幹部即刻撥號，通知負責第二航廈入境北長廊女廁的同仁需補充衛生紙。幹部抵達時，同仁已完成任務並隨手做了清潔，利用科技輔助讓旅客使用上感到貼心及放心。
- 桃園機場導入智慧化系統清潔管理，工作人員透過 73 間重點洗手間裝設的「人流」、「濕度」、「異味」及「衛生紙量」偵測模組，即可機動性地維持洗手間如廁環境舒適清潔，確保無積水、減少異味、衛生紙捲使用無虞。因而也連續兩年獲得日本廁所協會（Japan Toilet Association, JTA）的人氣賞，更進一步以洗手間智慧化管理服務，勇奪 2023 年「未來賞」的肯定。

As a notification popped up on the app, a supervisor from the airport cleaning team promptly contacted the staff at Terminal 2's North Concourse to restock toilet paper. Upon the supervisor's arrival, the staff had already finished the task and cleaned up the area, showcasing how technology enhances traveler service. The intelligent cleaning management solution implemented at the airport enables staff to maintain clean and comfortable restroom environments flexibly by monitoring foot traffic, humidity, odors, and toilet paper levels in 73 main restrooms, ensuring there is no standing water, minimizing odors, and guaranteeing an adequate supply of toilet paper. As a result, the airport has won the "Popularity Award" from the Japan Toilet Association (JTA) for two consecutive years and was further recognized in 2023 with the "Future Award" for its intelligent restroom management services.



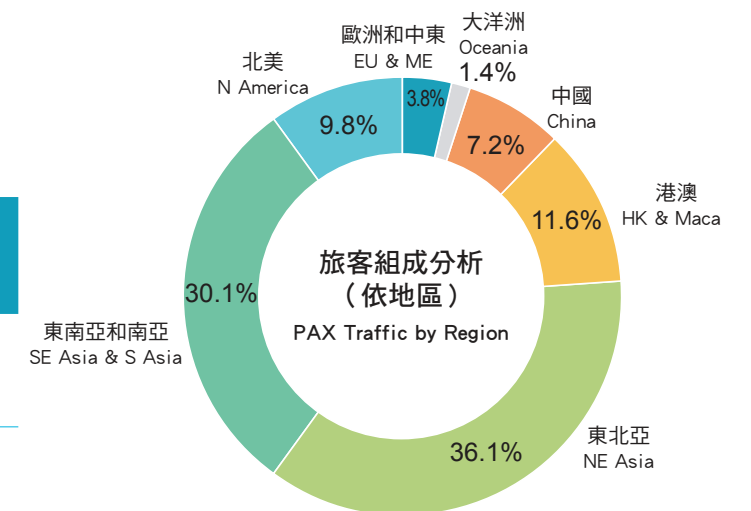
營運線上

Operational Statistics

桃園國際機場 2024 年 Q1

Taiwan Taoyuan International Airport 2024 Q1

	2024.1 - 2024.3	去年同期 Same Period Last Year	成長率 Growth Rate
客運量 (人) Passenger Volume (person)	11,170,893	6,546,250	70.7%
貨運量 (公噸) Air Cargo Volume (metric ton)	522,630	503,822	3.7%





第三航廈工程持續推進 航站北路全面通車

Terminal 3 Construction Continues
Hangzhan North Road Fully Opened

- 桃園國際機場第三航廈工程目前正在進行大跨距的巨柱與桁架吊裝，工程難度與挑戰更甚過往；於北登機廊廳工程持續趨趕同時，2024 年 2 月 20 日起，航站北路恢復通車，旅客進出機場動線也隨之回復為過去的南進北出，可有效分流、紓解尖峰時間車潮。

從第二航廈離開機場，走在恢復通車的航站北路上，抬頭看著北登機廊廳、第三航廈主體工程與辦公大樓正在施工中的外觀，以及橫越道路上方，連結其間的一座座跨越橋，一邊想像未來完工後的模樣，航站北路開通可說是第三航廈工程一項重要的里程碑。

由於恢復桃園機場南進北出、雙線分流的行車動線，對於旅客來說，需要注意動線改變的是由第二航廈離場的車輛，因此機場公司也特別以第一視角的方式製作影片，帶著民衆親自走一趟。

大跨距桁架施工難度高

在航廈主體工程部分，由於屋頂跨距長達 72 公尺，來自韓國三星物產的組長閔待峻表示，「的確是很大的挑戰！」在團隊模擬施工多次之後，決定先以支撐架強化巨柱支撐重心，再完成兩端主桁架組裝。屋頂次桁架組裝則依 3 樓板上作業及施工吊車能量分配，分 3 段完成，「因為跨距大，必須設置 2 處臨時支撐架，才能讓組裝作業順利完成。」✈



- The construction of Terminal 3 at Taiwan Taoyuan International Airport (TTIA) is currently undergoing the process of installing long-span columns and truss structures, which presents greater difficulties and challenges than ever before. With the ongoing construction of the North Concourse, Hangzhan North Road also resumed full operation on February 20, 2024. This move restored the traffic flow for passengers entering and leaving the airport to southbound entry and northbound exit, effectively diverting and alleviating traffic congestion during peak hours.

Exiting the airport from Terminal 2 along the reopened Hangzhan North Road, one can envision the future appearance of Terminal 3 upon its completion from the ongoing construction of the North Concourse, the main structure of Terminal 3, the Office Building, and the bridges spanning over the roads connecting various structures. The reopening of Hangzhan North Road marks a significant milestone in this progression.

With the reintroduction of southbound entry and northbound exit routes at TTIA, passengers should note that the changes primarily affect vehicles leaving from Terminal 2. The airport has provided some first-person perspective videos for guidance.

Challenges in Long-Span Truss Installation

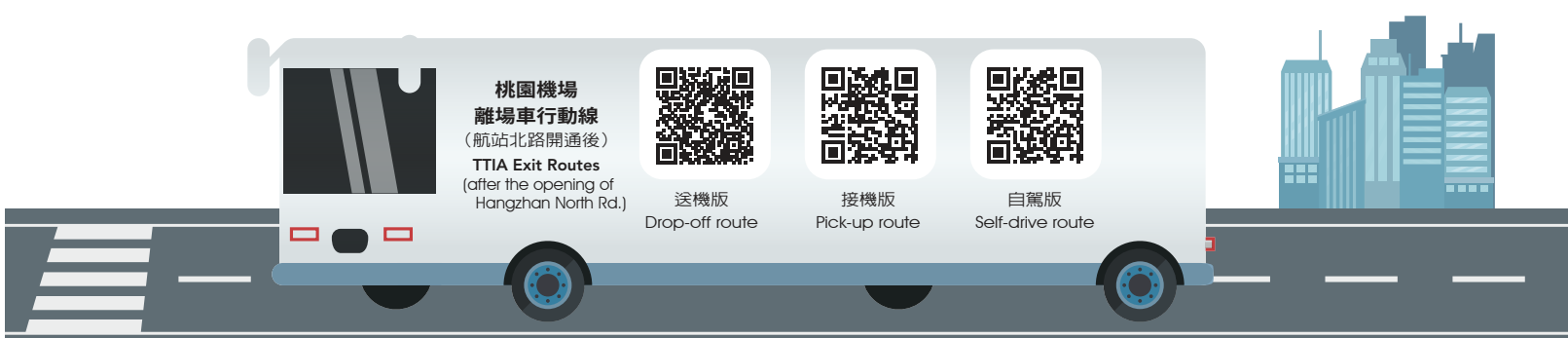
Min Dae-jun, the Task Leader from Samsung C&T Corporation, describes constructing the main terminal building with a roof spanning 72 meters as "a significant challenge." After multiple simulations, the team decided to reinforce the columns with support trusses before assembling the main trusses at both ends. The assembly of the secondary trusses on the roof is divided into three stages, taking construction works on the third-floor slab and the distribution of cranes into account. "Given the large span, it's necessary to install temporary support trusses in two locations to ensure smooth assembly," explains Min ✈

「溝通」建立跨國團隊合作 三星物產組長閔待峻

Communication: the Key to Cross-Border Collaboration
Min Dae-jun, Task Leader at Samsung C&T Corporation

對於閔待峻來說，雖然已經擁有 16 年參與大型公共建築建設的經驗，但「語言」是他加入桃園機場第三航廈工程團隊最大的挑戰。然而，他透過不斷地參與會議、現場溝通，強化自己的中文能力，最後甚至能夠以中文溝通解決問題，例如：通過多次反覆驗證，引進臺灣首見的 RPS（Rail Platform System 軌道平台系統工法）。另外，他也對臺灣技術工人的專業感到佩服，可以解決許多高難度的焊接問題，最後開發出半自動化的焊接技術，並且經過銲接程序規範（WPS）及程序檢定記錄（PQR）全面驗證，再一次證明跨國團隊合作的力量。

Despite having 16 years of experience in large-scale public construction projects, language posed the biggest challenge when Min joined the construction team for TTIA's Terminal 3. However, he improved his Chinese proficiency through persistent participation in meetings and on-site communication. Eventually, he was able to resolve issues in Chinese, including introducing Taiwan's first Rail Platform System (RPS) after repeated verifications. Additionally, he was impressed by the professionalism of Taiwanese technical workers, who could solve many difficult welding problems. In response to the shortage of welders at the column and truss assembly sites, they developed a semi-automatic welding technique, fully validated and certified by the Welding Procedure Specification (WPS) and Procedure Qualification Record (PQR), once again demonstrating the power of cross-border team collaboration.



絢爛的守護神 機場航空地面燈光

The Guardians of Light
TTIA's Aeronautical Ground Lighting

- 桃園國際機場跑滑道共計 112 條燈光迴路、8,001 盞燈，不同顏色、角度和亮度的繽紛燈光，成就了桃園國際機場「航空地面燈光系統」，更是提供航空器在機場起降與移動的安全指引；燈光系統晝夜不歇、分秒必爭的維護作業，獲得行政院公共工程委員會第 23 屆「公共工程金質獎」公共設施維護管理「特優」獎項肯定，也是機場公司首次獲得工程界最高肯定的優異表現。
- Taiwan Taoyuan International Airport (TTIA) 's Aeronautical Ground Lighting (AGL) system comprises 112 lighting circuits and 8,001 lights of varying colors, angles, and brightness levels. This system serves as a safety guide for aircraft during takeoff, landing, and taxiing. Recognized by the Public Construction Commission of the Executive Yuan, the airport's continuous maintenance efforts earned it the "Supreme Award" in the 23rd Public Construction Golden Quality Awards for Public Facility Maintenance and Management, marking a significant recognition of Taoyuan International Airport Corporation's achievement in the engineering field.

夜晚時分，從遠方天空向下俯視桃園機場，一盞盞點亮在跑道及滑行道的進場燈、中心線燈、邊燈等，美得彷彿一幅畫，這套「航空地面燈光系統」，是在夜間或低能見度的情形之下，輔助飛機目視導引移動的利器，也是全臺機場跑道燈光等級最高標準的表率。

與時間賽跑，全年無休守護飛安

由於「航空地面燈光系統」與飛安息息相關，為了要維持整體關鍵基礎設施品質，維護團隊必須每日巡檢、24 小時待命，確保燈光維護妥善率達 99% 以上，要達到這樣的目標有多難？

這群「絢爛的守護神」透過新科技電腦檢測輔助，依據國際民航組織（ICAO）及民航局所頒佈的規定要求，使命必達，完成包括「單一跑道故障燈具修復時間小於 30 分鐘」、「燈光強度達平均強度 50% 以上」及「供電切換時間小於 1 秒」等具體維護目標，為旅人建構一條安全出發和回家的飛行之路。✈

Viewed from above in the quiet of the night, the airport makes a picturesque scene with its runway and taxiway lights twinkling below. The AGL serves as a vital tool for guiding aircraft during nighttime or low visibility conditions, setting the highest standard for runway lighting among all airports in Taiwan.

A Race Against Time: Ensuring Aviation Safety Round the Clock

Given the critical role of the AGL system in ensuring aviation safety, the maintenance team works tirelessly to conduct daily inspections and remain on standby 24/7 to achieve a maintenance success rate of over 99%. Achieving this goal is a challenging feat.

This dedicated team utilizes cutting-edge computer-aided testing technology and adheres to regulations set by the International Civil Aviation Organization (ICAO) and the Civil Aviation Administration to meet specific maintenance targets. These include completing the lighting repair of a single runway within 30 minutes, maintaining an average light intensity of over 50%, and ensuring a power supply switch time of less than 1 second, all to ensure a safe journey for travelers departing and returning home. ✈



從「心」孕育綠地球

「童顏童芋」認識永續機場

Cultivating a Greener Earth from the Heart
Airport Goes Green with Children's Day Celebration

- 為了推廣綠色機場理念，機場公司舉辦「親子永續月 - 世界地球日」相關活動，為鄰近學校的小朋友設計不同的機場活動，推廣環境教育。
- To champion the green airport initiative, Taoyuan International Airport Corporation (TIAC) hosted a series of events themed around "Family Sustainability Month: Earth Day." These activities were tailored for children from nearby schools, offering them engaging experiences at the airport while promoting environmental education.

在兒童節前夕，機場公司結合桃園海芋季活動，邀請溪海大自然幼兒園與桃園機場愛兒寶教保中心的孩子們，隨著客家歌謠共舞同慶，可愛的模樣吸引不少旅客佇留，還一起從大型扭蛋機中轉出驚喜小禮物。另外，愛兒寶教保中心的小朋友們也發揮童心創意，以造型彩芋及桃園機場航廈意象貼紙，現場貼出獨一無二的卡片，留作紀念。

小活動大意義

「哇！我的地球發芽啦！」

同時，桃園機場也邀請台灣國際兒童村及機場周邊竹圍國小、沙崙國小、圳頭國小、菓林國小的師生參與機場導覽，並安排自己動手做的活動，以機場內的回收紙漿，加入花草種子，打造出獨一無二、會發芽的種子地球，讓他們驚嘆不已。而專業導覽師帶領的「節能減碳大解密」，更以潛移默化的方式，在這群幼苗的心中種下綠色機場的意念種子，強化桃園機場與周邊社區的良性互動。✈



On the eve of Children's Day, TIAC, in collaboration with the Taoyuan Calla Lily Festival, invited children from the Great Nature Preschool and the Taoyuan International Airport Educare Service Center to join the festivities. Dancing to lively Hakka folk songs, their adorable presence caught the attention of many travelers, and together, they drew surprise gifts from some large gashapon machines. In addition, those from the Educare Service Center showcased their creativity by crafting unique cards adorned with calla lilies and Taoyuan Airport-themed stickers.

Small Activities, Big Impact

"Wow! My earth is sprouting!"

Meanwhile, the airport partnered with Wishlite, inviting students and teachers from SOS Children's Village of Taiwan and nearby elementary schools such as Zhuwei, Shalun, Tzen-Tou, and Guo-Lin Elementary Schools to participate in airport tours. Students also got hands-on, using paper pulp recycled from the airport and flower seeds to create a unique "sprouting earth" that left them in awe. Last and foremost, the activity led by professional guides on energy-saving and carbon reduction has introduced these young minds to the concepts of green airports and local culture while underscoring the airport's dedication to cultivating a welcoming workplace and building solid connections with those they serve, the neighboring communities, and the city. ✈

麵麵俱到 挑動愛麵族的味蕾

Noodles Galore

Tempting the Palates of Noodle Lovers

大師兄銷魂麵鋪 Masterspicy

第二航廈 B2 美食廣場
Food Court at B2, Terminal 2



來一碗
Get a

麻辣綜合銷魂麵 \$360

裝在木碗中的的手工拉麵，上桌之前特意點綴了翠綠的蔥花及日式溏心蛋，看起來相當可口。入口之前，將蔥花、拉麵與碗底的辣油和油蔥充分拌勻，吸飽「銷魂」秘方的麵條口感 Q 彈，咬開後散發出微麻、微辣的香氣，齒頰留香。建議點餐時可以搭配牛肉湯，牛肉片與酸中略帶回甘甜味的醬汁更是絕配，最後再以一口牛肉湯收尾，滿足味蕾多重享受。

Spicy Mixed Noodles to Satisfy Your Soul NT\$360

These hand-pulled noodles come in a wooden bowl and are topped with fresh green onions and a Japanese-style soft-boiled egg, looking incredibly appetizing. Before diving in, thoroughly mix the green onions, noodles, and spicy oil with fried shallot at the bottom. The noodles, soaked in the tantalizing secret sauce, boast a satisfying chewiness and a slightly numbing, spicy aroma with each bite, leaving a great aftertaste in your mouth. We highly recommend ordering them with beef broth, as the tender beef slices perfectly complement the tangy and subtly sweet sauce. Finish off the meal with a refreshing sip of beef broth for a genuinely satisfying culinary experience.

烙張清真牛肉麵

Lou Zhang
Muslim Beef Restaurant

第二航廈 3 樓 C3 街口食趣
Taiwanese Food Court near Gate C3, 3F, Terminal 2



來一碗
Get a

紅燒 / 清燉肋條牛肉麵 \$320

追求麵食香的老饕們最知道，傳統刀削麵的厚實口感、咀嚼過後那股特有的麵食香甜味，是一般麵條無法取代的，這也正是烙張清真牛肉麵堅持使用寬麵的原因；再加上歷代家傳、原汁原味湯頭配方，無論是紅燒或清燉都散發出道地的牛肉湯香氣，讓人忍不住一口接一口。烙張清真牛肉麵除了是獲得清真協會認證的穆斯林餐廳，同時也位在桃園機場的穆斯林祈禱室隔壁，讓教徒無需在機場奔波，即可在行前享受臺灣美食並依時序進行宗教祈禱。

Braised/Stewed Beef Noodles Soup NT\$320

For noodle connoisseurs, nothing beats the hearty texture and unique aroma of traditional sliced noodles. That's why Lou Zhang Muslim Beef Restaurant is committed to using wide noodles. Combined with their time-honored broth recipe, brimming with the savory aroma of beef, whether braised or stewed—it's simply irresistible. The restaurant is not only Halal-certified but also conveniently situated beside the airport's Muslim prayer room, allowing Muslim travelers to indulge in Taiwanese cuisine and perform religious prayers at dedicated times before their flight without any hassle.

桃園國際機場內的美食種類眾多，光是「麵食」就有臺式、川味、日式、韓式、泰式、港式等不同口味，任君挑選，甚至還提供通過清真認證的麵食，讓所有旅客都能放心地大快朵頤一番。

Taiwan Taoyuan International Airport boasts a diverse array of culinary delights. Noodles alone come in Taiwanese, Sichuan, Japanese, Korean, Thai, and Hong Kong styles, offering something for everyone to enjoy. Additionally, some provide halal-certified noodles, ensuring all travelers can savor a delicious meal with peace of mind.

Bistro :D 畢卓樂地 Bistro :D

第一航廈 B4 登機門
Gate B4, Terminal 1



來一碗
Get a

松露野菇義大利麵 \$360

身為桃園國際機場管制區內唯一可以使用明火的餐廳，將自己定位為「無國界料理餐酒館」的 Bistro :D 畢卓樂地，要求完美掌握每一道料理所需要的火候與溫度。以人氣麵食「松露野菇義大利麵」來說，將蒜頭、洋蔥爆香之後，加入綜合鮮菇爆炒，再在以帕瑪森起司、鮮奶油煮成濃濃奶香的醬汁，接著加入麵條拌炒之餘，也徐徐注入義大利黑松露醬與松露油提味並收汁，每一口麵條都能能在唇齒間蹦出滿滿松露的香氣。

Spaghetti with Mushroom and Truffle Cream Sauce NT\$360

As the only restaurant in the departure area permitted to use open flames, Bistro :D takes pride in its fusion cuisines and the mastery of heat and temperature control. Take, for example, their beloved "Spaghetti with Mushroom and Truffle Cream Sauce," crafted from sautéed garlic and onions blended with a variety of fresh mushrooms, complemented by Parmesan cheese and cooking cream for a luscious, creamy sauce. The spaghetti is then tossed in the sauce and infused with Italian black truffle paste and truffle oil, guaranteeing that each mouthful bursts with the flavor of truffle.

大心新泰式麵食 BHeart Noodles

第二航廈北側觀景臺商場
Near North Observation Deck, 5F, Terminal 2



來一碗
Get a

酸辣海陸麵 \$260

既然是泰式麵食，自然不能錯過以泰國南薑、香茅、檸檬等多種香料熬煮的「冬陰功」（泰式酸辣湯），除了豐富的海鮮配料與豬肉片，就連大蝦都給了兩隻，還有少見的炸金針菇，的確充滿異國風味呢！✈

Tom-Yam-Kung Noodles with Seafood and Pork NT\$260

When it comes to Thai-style noodles, you can't miss out on "Tom-Yam-Kung"—a hot and sour Thai soup simmered with a blend of aromatic spices like galangal, lemongrass, and lime. Topped with a generous serving of seafood and sliced pork, including two large prawns, and garnished with crispy fried enoki mushrooms, it's truly brimming with exotic flavors! ✈



「未來大人物餐桌計畫」國門策展

從在地到國際

From Local to Global
Aces' Future Dining Table at the National Gateway

「地方創生」浪潮來襲，桃園機場首次以公共策展形式，延續「未來大人物餐桌計畫」，接軌國際，傳達臺灣年輕人將地方物產轉譯成可口的特色料理，提出在地倡議、永續實踐的熱情。

With the wave of "local revitalization" gaining momentum, Taiwan Taoyuan International Airport is launching its first public curation, expanding the Aces' Future Dining Table Project onto the international platform. Through this project, young Taiwanese individuals transform local produce into delicious signature dishes, advocating for local initiatives and sustainable practices with passion.



一張鮮豔、活潑的餐桌，吸引往來旅客駐足第一航廈 B7 文化藝廊。餐桌中央則以 Youtuber 夫夫之道拍攝的「環島超台味」系列影片為佳餚，與牆上一幀幀獲選為「未來大人物」的青農與他們的自產食材、倡議內容相呼應。

A colorful and animated dining setup catches the eyes of travelers passing through the Art Gallery near Gate B7 in Terminal 1. Featured at the center of the table are dishes from Youtuber FuFuKnows' "FuFuTravel" series, echoed by framed images on the wall showcasing the selected "Future Aces" young farmers alongside their locally sourced ingredients and advocacy initiatives.

守護三大核心價值

這場由昇恆昌免稅店與關鍵新聞網聯手策劃的展覽，帶旅客重新回到匯聚這群青農的「未來大人物餐桌」餐會盛況，用文字與圖片感受他們對土地的真摯情感，包括發起「飛雀餐桌行動」的御鼎興純手工柴燒醬油謝宜澍；以食魚教育救大海的迴遊吧黃紋綺；一邊種香菇、一邊開設螢火蟲書屋，點亮故鄉石碇的葉家豪；以搖滾形象從事社區營造，致力於開發香蕉全利用的「最有事蕉農」臺青蕉王繼維等。

為了擴大影響力，結合綠色機場及永續議題，現場也規劃以互動的形式，邀請旅客在展區一隅貼下永續宣言，一起守護「在地風土、青年倡議、永續環境」的核心價值。

Championing the Three Core Values

The exhibition, co-curated by Ever Rich Duty Free and The News Lens, transports travelers back to the lively banquet of the Aces' Future Dining Table, where these young farmers gathered, showcasing their genuine passion for the land through texts and images. Among them are Xie Yi-cheng, founder of Yu-Ding Shing Wood-Fired Black Bean Soy Sauce, who initiated the Future Dining Table Project; Huang Wen-chi, founder of Fish Bar, who promotes ocean conservation through food and fisheries education; Yeh Jia-hao, who manages the Firefly Bookstore in his hometown of Shiding while cultivating mushrooms; and Wang Ji-wei, an unconventional banana farmer who contributes to community building as a member of the rock band Youth Banana, committed to developing sustainable practices for banana utilization.

To extend its influence and incorporate the themes of green airports and sustainability, the exhibition also features interactive activities. Travelers are invited to endorse sustainability declarations by placing stickers in designated areas, championing the core values of local terroir, youth advocacy, and environmental sustainability.



好久不見！

空巴大白鯨及日航全貨機重返桃園機場

Welcome Back!

Airbus Beluga & JAL's All-Cargo Aircraft Return to TTIA

- 2月19日的夜晚，桃園國際機場停機坪成了老友歡聚之夜，除了空中巴士 A300-600ST (Beluga 大白鯨) 運輸機，繼 2023 年 5 月後再度來臺，睽違 14 年後，日本航空全貨機也重返臺灣天空。
- On the night of February 19th, Taiwan Taoyuan International Airport (TTIA) welcomed back old friends on its aprons—the Airbus A300-600ST Beluga, returning to Taiwan since its last stop in May 2023, and the JAL all-cargo plane, making its return after 14 years.



2024 年的農曆年剛過完，還是春寒料峭時分的 2 月 20 日清晨，天色仍是一片漆黑之際，桃園機場的停機坪上，空中巴士大白鯨的身影格外引人注目；於此同時，理應尚未開放的桃園國際機場第二航廈觀景臺，竟然也擠滿了拍個不停的興奮人群！

原來是桃園機場公司貼心回應航迷們的期待，特別提早兩個小時，自凌晨 4 時 30 分即開放觀景臺，供航迷們近距離目睹前一晚抵達的大白鯨風采，有些航迷非常敬業，提前到機場徹夜守候，就為了搶先卡位，拍到這架外型猶如圓滾白鯨一樣可愛的飛機零件運輸機。

Shortly after the 2024 Lunar New Year holiday, on the chilly morning of February 20th, the silhouette of Airbus Beluga stood out on the airport's apron against the still-dark sky. Meanwhile, the observation deck of Terminal 2, typically closed at this hour, was bustling with excited crowds taking photos non-stop.

To satisfy aviation enthusiasts, Taiwan Taoyuan Airport Corporation opened the observation deck at 4:30 a.m., two hours earlier than usual, allowing them to get a close-up view of the Beluga, which had arrived the previous night. Some enthusiasts were so dedicated that they arrived early, even staying overnight, to secure a great spot to capture photos of the aircraft, used to transport airplane parts, with its charming resemblance to a chubby white whale.

日航航網綿密，滿足臺日空運需求

桃園機場為 2023 年全球十大國際航空貨運吞吐機場，看好臺日空運市場的日本航空，也首次以波音 767-300 全貨機執飛成田機場 - 桃園機場航線，未來也將採取定期航班的服務營運模式，每週一至週五執飛，利用其綿密的國際與國內航空網路，為國際空運市場創造更多利基。

JAL to Meet Taiwan-Japan Air Freight Demand with Extensive Network

Since TTIA was ranked the tenth busiest airport by cargo traffic in 2023, Japan Airlines, optimistic about the Taiwan-Japan air freight market, also launched the route between NRT and TPE with its Boeing 767-300 all-cargo aircraft for the first time. In the future, it will operate scheduled air cargo services from Monday to Friday, leveraging its extensive international and domestic flight network to create more business opportunities for the global air freight market.

溫馨傳承 好幸運！能夠伴你飛行

A Heartwarming Legacy How Lucky to Work Alongside You!

- 人生第一份工作都獻給昇恆昌免稅店的沈秀敏和詹宏文，在母親節前夕，與讀者分享他們是母子也是同事的心情故事。
- On the eve of Mother's Day, Shen Xiu-min and Zhan Hong-wen, who have chosen Ever Rich Duty Free Shop as their first workplace, share their heartwarming story of how they become not just a mother and son but also colleagues.

無論有多少旅客七嘴八舌地詢問產品，總是能夠在臉上掛著親切的笑容，耐心地回答問題的沈秀敏，已經在桃園機場昇恆昌免稅店工作 24 年，卻始終保有當初進入公司的熱情，「這是我的第一份工作，而且讓想當空姐的我離夢想很近；這份不錯的薪水和福利，也讓我的孩子能夠無憂無慮地成長。」

然而，二十多年來忙碌的輪班作業，沈秀敏卻也不免有些遺憾，「我算是錯過了孩子的成長過程。」幸好她的兒子—詹宏文很貼心，總是能換個角度思考，「小時候，我一直以為媽媽去機場上班就是要出國，雖然會期待媽媽能突然出現，陪我參加許多重要活動，卻比較容易釋懷。」

從母子到同事

大四那年，詹宏文獲得進入昇恆昌實習的機會，畢業之後更順利轉為正式員工，和媽媽成為同事。因此，兩人相處的時間反而比過去更多，也更像朋友，還能分享工作心得，沈秀敏認為，有了孩子的陪伴，自己從中增加了勇敢前進的正能量，而詹宏文則認為，在媽媽的指導之下能夠快速成長，「學習處理各種突發情況，並且常懷感恩之心，看待每一件事情。」✈

No matter how many customer inquiries she gets, Shen always answers patiently with a warm smile. Having worked at the Ever Rich Duty Free Shop at Taiwan Taoyuan International Airport for 24 years, she still possesses the same passion she had when she first joined the company. "This was my first job, and it brought me closer to my dream of becoming a flight attendant. The pay and benefits are decent, which have allowed my kid to grow up carefree."

However, after more than twenty years of busy shift work, Shen can't help but feel some regrets. "I missed out on my kid growing up." Fortunately, her son Zhan is thoughtful and understanding. "When I was young, I always thought my mom was going abroad when she went to work at the airport. Although I used to hope she would suddenly appear and accompany me to many important events, I've come to terms with it now."

From Mother and Son to Colleagues

During his senior year of university, Zhan landed an internship at Ever Rich, and after graduation, he became a full-time employee and a coworker of his mother. This arrangement allowed them to spend more time together, developing a friendship-like bond and exchanging work experiences. Shen believes having her son by her side has given her the courage to move forward, while Zhan attributes his rapid growth to his mother's guidance, stating, "I've learned to handle various unexpected situations and approach everything with gratitude."✈



時空迴廊 Corridor of History



A380 全球巡航 首航臺灣拓商機

A380 on World Tour
Debuting in Taiwan for Business Opportunities

在第一架空中巴士 A380 客機正式交機商轉之前，曾經進行一趟全球巡迴飛行，希望吸引更多買家，臺灣是亞太地區其中一站，因此桃園國際機場也得以首見空中巨無霸的身影。空中巴士 A380 客機為期三天的臺灣之旅，除了滿足航空迷與其相見歡的心願之外，透過邀請業界與媒體界相關人士參與靜態展示及試飛，充分體驗新一代廣體客機的魅力，桃園機場也可以開始超前部署，規劃未來機坪、靠橋等相關作業執行細節。目前桃園機場有 C2/D6 南北兩個搭配雙層玻璃空橋的 A380 專屬停機位，拓寬後的 W1/W2 滑行道也能容許 A380 雙向通行。✈

Before its official delivery, the first Airbus A380 aircraft embarked on a global demonstration tour to attract more buyers. As one of the tour stops in the Asia-Pacific region, Taiwan Taoyuan International Airport (TTIA) was graced with the presence of the Superjumbo in the sky for the first time. The Airbus A380 toured Taiwan for three days, satisfying aviation enthusiasts' desire to see the aircraft up close and showcasing the advantages of the new generation wide-body aircraft to industry professionals and media representatives through static display and test flight. With this demonstration, TTIA was able to plan for the future apron and gate layout. Currently, the airport has two A380-exclusive parking stands equipped with double-decker glass-sided airbridges at gate D6 and C2, and the widened taxiways W1/W2 can now accommodate two-way traffic for two A380 jets.✈

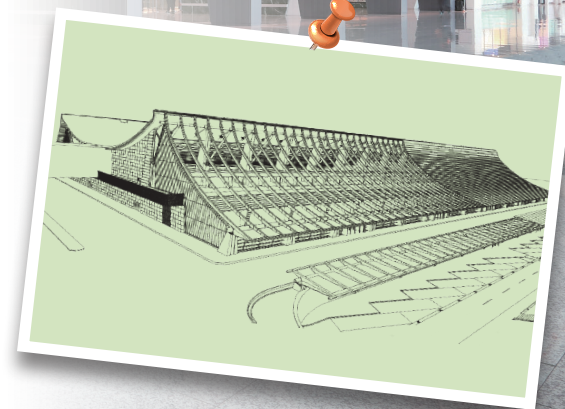


入境大廳啓用 第一航廈全新起飛

Opening of Arrivals Hall
Terminal 1 Takes Off with a Fresh Look

為了滿足桃園國際機場旅客高速成長的需求，由民航局主導、日籍設計師團紀彥領軍的桃園機場第一航廈改建、擴建工程，於 2010 年正式啟動。考慮到桃園機場當時的運量，並未以全面封閉的施工型態進行，而是採用邊施工、邊營運的「半半施工」，順利於 2012 年 5 月完成半數工程，率先啓用明亮且具現代感的入境大廳，以全新風貌提升第一航廈服務能量。✈

To accommodate the rapid growth of passengers at Taiwan Taoyuan International Airport, the reconstruction and expansion of Terminal 1, led by the Civil Aviation Administration and spearheaded by Japanese architect Norihiko Dan, began officially in 2010. To keep the airport operational, construction took place on one side of the terminal while the other side continued to provide service. As the project reached halfway in May 2012, the bright and modern Arrivals Hall was inaugurated, enhancing the service capacity of Terminal 1 with a fresh new look.✈



醉人不醉酒

沉浸酒鄉氛圍

In Love, Not Intoxicated:
Diving into the Whiskey Wonderland

那一堵灰色的牆，
頂上瓶裡淡淡透出的光，
引出人們對於橡木桶中，
那口連天使也要偷嚐琥珀泉的渴望；

是蘇格蘭泥炭熏焙後的麥香，
是美國玉米發酵後的橡木芬芳，
是愛爾蘭麥芽陳釀後的醇潤，
是噶瑪蘭雪山之水遇上熱帶水果的甜柔。

The dark gray wall stands
As faint light filters through the bottles on top,
Evoking longing for the amber spring in the oak barrel,
That even angels are enticed.

It's the scent of Scottish barley kissed by peat smoke,
The oak's embrace of fermented corn in America's land,
The mellow richness born of aged Irish malt,
And the subtle sweetness of tropical fruits
In the meltwaters of Kavalan Snow Mountain.

▲ 第二航廈 C3 候機室旁。
Near Gate C3 of Terminal 2.

桃園國際機場《飛·行》季刊發行三年囉！誠摯邀請您花五分鐘的時間填寫線上問卷，作為季刊未來編輯企劃的參考，現在就拿起手機掃描 QR Code 開始答題吧！

As TAOYUAN Airport Review celebrates its 3rd anniversary, we invite you to take five minutes to fill out our online survey. Your feedback will help us plan future editions. Simply scan the QR code with your phone and get started now!

